餐館平賣
溫哥華市中心西餐館70座位全酒牌因人手不足出讓請下午一至四時電：681·8763

生意出讓
小型士多位於雲埠西栢文林立區租平生意穩定有六四九機廉價出讓有意請電2664161

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，879·7781 686·1118

餐館出售
交通方便生意連實業出售設備齊有意者自費電話306 3382335W ADENA埠沙省

西餐館賣
生意好租平長批座位四十去年全部裝修每星期做五日半八萬三千二至六時433·5024

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺鋪批期長租平SAMLIM 日2511323 夜2987405

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

餐館平賣
卑詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌獨市因人手不足包數識604·5799487馬太。

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

中西餐館
六十位，設備齊，有住，年營九萬，生意連物業，售四萬五千（306）548·2885

移民佳音
亞實斯福市中式餐館設備豪華有酒牌位市中心退休廉讓電5331063 EDDY WONG

中西餐館
沙省中等埠生意連實業領酒牌55座位兩年新裝修開價十九萬九306·752·5334

老字號三文治店
保證月賺四仟，容易管理，租金平，包教曉，因人手不足出讓，售三萬九千下午五時至十二時電
681·8221 JOE

髮型屋急讓
東一街近魯拔，租平生意穩定，長期顧客，店主協助經營。六張座位三個洗頭器皿、六個吹髮機，新洗衣烘乾機及音響等生意連同設備讓英、國語電2558088日4399078晚

餐室自賣
唐餐館旺地區有酒牌有停車場全新裝修東主另有生意平讓有意請晚上電8735854陳太

餐館平賣
中西餐館堂食外賣30餘座位埠邊價萬餘元有商量。電：946·7781

租或讓
糖菓咖啡店，車房，電油站，三睡房屋，三組汽車酒店，六座船艙，四艘摩打船，營地，全部2·8畝臨河之地查詢地址BOX 29 GREEN LAKE SASK. SOM 1BO 或電：
306-832-2037

餐館急賣
溫市東百老滙街唐西餐館出讓，五十座位，全酒牌開價四萬五千有意請電872·2911

著名中西餐館生意或連實業出售
鋼筋水泥建築，裝修華麗，有自助餐設備，烈酒及夜總會牌照，獨立請餐房另餐廳二個，會議廳兩個及酒吧，合共四佰餘座位，如有意購買可供詳細資料，亦適合移民投資。

面議或電話與周拱旺洽商
下午2時至8時(604)1-992-7500
地址 158 BARLOW AVE. QUESNEL, B.C.
GREEN LEAF RESTAURANT

有些同學滿面怒容眼睛冒火

尚京專欄

以前是課室，現在變成醫務室了。

看見那些受傷的同學，心裡很難過。

他們綁着白色的綳帶，有一個同學，大概傷勢很重，整個頭部，都被綳帶纏着，只剩下兩個眼睛。

有幾個女同學，在照顧那些受傷的同學，她們並沒有穿着醫護人員的白色的罩袍，只穿着平時穿的衣服。她們不是專業人員，只是志願參加工作的熱心而又勇敢的女孩子們。

當時我真想幫她們，但是我的心裡又惦記着校門那邊的情況，那是第一綫的戰場。那裡的情況怎樣了？在這種情形之下，分分鐘都有新的情況出現。但願校門沒有被打開，外面的軍人沒有衝進來，沒有跟同學們發生衝突，否則，情形就可能很嚴重了。

剛才，看見有幾個同學，情緒很激動，滿面怒容，眼睛冒火，喊着叫着，把外面軍人扔進來的東西，拾起來，又扔出去。

對於這樣激動的同學，我們也要注意，以免他們有過火的行動。

我把剛才捉到的那個軍人，交給罷課委員會的負責人。

他們很快把他接待到另一間課室。

那時候，我們對軍警，都有一套和平的應對的方法和友善的態度。

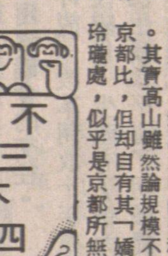
著名華語歌星的名曲

太平小記　鳳三

相聲名家侯寶林創「土藝術」一名稱相對于「新藝術」，「土藝術」的從業員，老的很多，流行曲係「新藝術」，解放前，歌手無一逾四十歲。今年尖沙咀「中式夜總會請與鶯音唱過，已六十幾了。最近又請潘秀瓊，在廣告上提到其名曲有「情人的眼淚」、「峇里島」、「梭羅河之戀」與「白紗巾」等。三十七年前她首次自新加坡來香港，爲此間「百代」所錄的第一首歌是「峇里島」，係印尼名曲，有英文詞，我根據英文詞的大意譯成中文，料她定年逾半百，我南來後較欣賞的歌星，潘秀瓊其一。那首「白紗巾」可能是馬來旋律，她唱出蕉風椰雨之鄉的情調來。要我選華語流行曲唱片上的最佳歌唱，「白紗巾」是第一號，此外好聽的又有她的「梭羅河之戀」、「情人的眼淚」；方逸華的「花月佳期」；徐小鳳的「無奈」與「隨想曲」；梅艷芳的「似水流年」以及鄧麗君的「海韻」。「海韻」本藝術曲，曲出趙元任，詞係徐志摩的新詩，鄧麗君的唱法是溶流行曲與藝術曲于一爐。

五十年代初，我極嗜杯中物，曾與潘秀瓊共樽前，潘非絕色，但具女人味，我曾對作曲家姚敏說：「泰西有『酒、女人與歌』一語，潘秀瓊包括三者。」一九七七年我曾晤潘，今日若見，她或識我。我與她不算很稔，資深歌星仍鬻藝者，我與靜婷頗熟，她最近在夜總會引吭時，我還「側帽」台下，聽到舊曲有時光倒流之感。

小京都



高山市有一個綽號叫「小京都」，那倒不是浪得虛名的，因在高山建市的時候，確然是以京都的一切爲藍圖的，所以如有人初到高山而覺得似曾相識的感覺，那其實是一點也不足怪，因爲這是一個有了固定目標才去作城市計劃的地方。但這種事，發生了已經好幾百年，則又可見日本人對城市計劃的這類事，屬于先知先覺分子，怪不得絕大多數日本城市，均有其獨特之處，因爲美化城市及將之建得有點特別個性，這種事對大多數日本人而言，並不是新近才有的一種嗜好。其實高山雖然論規模不能跟京都比，但却自有其「嬌小」玲瓏處，似乎是京都所無的。

據說這地方一到了春秋二祭的季節，因爲那些色彩繽紛的高台出遊，招引到許多外國客也爲之神往而蜂聚該處的，則會顯得是相當西化的，許多新出道的美術家會趁着這機會到高山去作戶外展出他們的作品，就活像是在歐洲法國巴黎的蒙馬特崗頂地方的情景一樣。

所以這處地方，實在甚有個性，冬天冰封，夏秋及春天則可能有若干客從海外來，有很優雅的古意，但同時却也相當新進的，這就是高山。

可是到目前爲止，香港客到日本遊，却少知有此處的。

喬平靖

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木　技工精製　結婚花球　花牌花圈　僑胞社團　光顧定製　特別歡迎
喜市定街東三八九號　電話六八七四〇九四　吳栢南啓

生意良機
座落溫哥華市區，經營名牌香水化粧品商店，營業時間由星期一至五，有十年歷史，具有一批固定長期客户。風險不大，生意良好。連存貨價（包訓練）$160,000英語查詢437·9431（JACQUIE UHLMANN）或傳呼686·6045
UNITED REALTY LTD.

煤氣鎮發展物業
現金交易爲限，英語查詢464·1920（晚或週末）TEKO HOLDINGS LTD.

埠仔餐館
一號公路六十座位裝修靚設備齊樓上有住生意穩定售價七萬餘306·696·2269

小咖啡店
卅七座位咖啡室，位於十二街夾COMMERCIAL街，適合夫婦經營叫價二萬五，請還價請英語 IRENE 接洽438·8161

餐館急讓
沙省最發展埠人口二萬百廿餘座位設備一流價五萬伍急讓誠意者電1306·786·6222

訃告

先配室劉門李碧連太夫人中山縣角鄉人不幸痛於九月八日下午三時半壽終於聖保羅醫院積閏享壽七十有七歲不孝若波若夫若英家人等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於是月十五號即星期五日下午一時假座固蘭希雲殯儀館地址喜士定街舉行喪禮出殯歸土卜葬科市蘭墓園

忝屬　宗親戚友世誼　哀此訃　聞

杖期夫　劉文友
哀子　若波　若夫
哀女　若英
媳　鄭氏
男孫　以穀　以豪　以農　以章
女孫　素媚
同泣告

治喪處：中山隆鎮同鄉會　奇化街240號

訃告

先慈劉門蔡佩英太夫人廣東中山永厚鄉人不幸痛於一九八九年九月十一日下午八時半病逝於中央醫院積閏享壽九十有一不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹於九月十五日（星期五）下午二時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園

忝屬　宗親戚友世誼　哀此訃　聞

孤子　耀園　媳　蔡麗紅
孤女　耀妍　婿　鄭紹章
孫女　德慧　蘊薇
姪　耀昌　姪媳　蔡麗文
姪女　耀姮　姪婿　陳普堅
姪孫女　德雅　適譚耀棠
姪孫　德泉　德田　德園
外孫　鄭敬宇　孫媳　湯倩華
　　　鄭幼興　孫媳　劉世玲
　　　鄭慶年　孫媳　劉傳美
　　　鄭向陽　孫媳　霍敏瑜
外孫女　鄭夏菁
外姪孫　陳小穗
外姪孫女　陳小紅　適陳國政
外曾孫　鄭雪峯　鄭雪聰　鄭雪明
外曾孫女　鄭雪簪　鄭雪瑩
同泣告

治喪處電話：433-2918

泮溪花店
False Creek Florist 1989 Inc.
華僑之聲社團公關　廖永騰主理
結婚花球　四季鮮花　花籃花牌　長春樹木　福壽花圈　價錢公道　本地外埠　服務週到
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100（華語服務）

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈

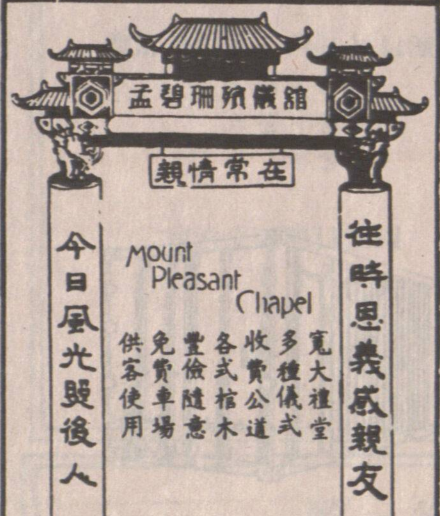
四季時花
歡迎光顧
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號　片打東街
（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8　Bus. 255-3227　Res. 321-2100
本廠精造　墳園墓碑　經驗技師　華人主理　代寫中文　外埠定造　輸運到步　舊碑翻新　承鑄各種　銅質物件

月蓮花舖
LISA'S-FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

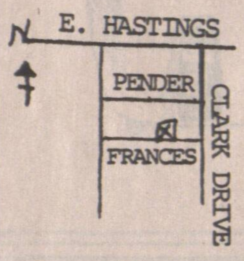
花球襟花　花籃花牌　枱花花圈　青樹盆景

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET
VAN.B.C.V6A 1N5
BUS.[604] 683-6085
RES.[604] 255-8078
手工藝品　鮮花寶燭　奉神敬佛　樣樣皆足　承接鏡架　喜慶花牌　結婚襟花　花籃花圈　四季時花　長春樹葉　無任歡迎　趙明主理



地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255·9599



各類鮮花　盆栽樹木　精心設計　喜慶花籃　花球襟花　福壽花圈　價錢公道　舖後泊車

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

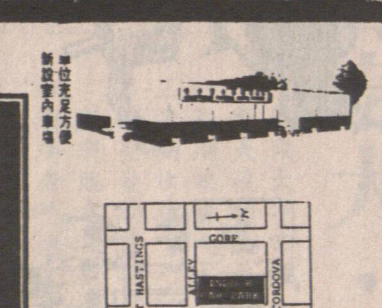
盆景樹木　花球花籃　結婚襟花　花牌花圈　四季時花　專人送貨
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花　花圈花球　花花世界　花樣美觀

看完本報
請即定閱

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver. B.C V6A 1P3　喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂花　米仔蘭　黃花白玉蘭　含笑花
本店常備　長青樹木　結婚花球　花籃花牌　長生花圈　歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
問我有長生
願人無短壽



如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽
* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈　空氣調節
禮堂寬大　儀式隨意
豐儉由人　石碑銅牌
鮮花服務　保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年